









UNIVERSIDAD DE SALAMANCA  
FACULTAD DE FILOLOGÍA  
DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍA MODERNA



**VNiVERSIDAD  
D SALAMANCA**

**Resumen de la Tesis Doctoral**

*“Musa, paremos aqui”:*

**biografia e cânone autoral do poeta**

**João Sucarelo Claramonte (1619-1668)**

**MARIA DO CÉU PEREIRA DUARTE**

2016



**Programa de Doctorado regulado por el R.D. 99/2011**

**Directores:**

**Dr. Ángel Marcos de Dios (Universidad de Salamanca)**

**Dr. Francisco José de Jesus Topa (Universidade do Porto)**

## ÍNDICE

SIGLAS .....	5
A. INTRODUCCIÓN .....	7
B. DESARROLLO .....	9
1. La Lectura histórico-biográfica .....	9
2. La <i>Recensio</i> y inventario global .....	10
3. La edición crítica .....	15
C. CONCLUSIÓN .....	20





## **SIGLAS**

**BGUC y C** – Biblioteca Geral da Universidade de Coimbra

**BL y L** – British Library (Londres)

**BPMP y P** – Biblioteca Pública Municipal do Porto



## A. INTRODUCCIÓN

La fundamentación de nuestro trabajo tiene su origen un esquema conceptual que es evidente y compartido por los expertos: la idea de que el Barroco literario portugués necesita una reevaluación general que permita terminar con los preconceptos que las lecturas apresuradas y parciales han creado.

Para que ese propósito pueda ser alcanzado, se tiene enfatizada la necesidad de llevar a cabo un esfuerzo serio y consecuente de edición de obras de los autores de esta época, muchas de esas inéditas, dispersas o publicadas en condiciones deficientes. Ese trabajo que ya ha sido concretizado con autores como Gregório de Matos, Jerónimo Baía, D. Tomás de Noronha, Jorge da Câmara, Tomé Tavares Carneiro, António Barbosa Bacelar, Francisco de Vasconcelos y varios otros, debe de ser continuado con el estudio de muchos poetas aun olvidados.

En este contexto, nuestro proyecto ha procurado aportar una contribución sobre esta materia, a través de la edición crítica y del estudio de la obra de un autor importante de esa época, João Sucarelo Claramonte.

La literatura y la cultura portuguesas han sido, de esta forma, privadas del conocimiento de una poesía de mucho interés, tanto en su registro lírico como en su orientación satírica, porque, con excepción de dos textos incluidos en un volumen colectivo de 1650, la obra de este médico quedó inédita, dispersa en numerosas misceláneas manuscritas,

aunque compilada en dos manuscritos y una miscelánea de copistas que dedicaron al autor una particular atención.

El trabajo que nos propusimos hacer pretende dar a conocer la vida y obra del citado autor seiscentista portugués, cuyo valor no ha sido reconocido a lo largo de tiempo, porque forma parte de una corriente literaria barroca menos conocida y frecuentemente desdeñadas por los comentaristas, debido a su contenido satírico y, a veces, obscuro.

Para un completo conocimiento de João Sucarelo Claramonte, hemos desarrollado un proyecto redactado en portugués y, de acuerdo con la nueva ortografía, constituido por tres partes determinantes – biografía, censo y un inventario de los poemas y edición crítica –, apoyada por una relevante bibliografía, índices específicos y un anexo con imágenes que prueban nuestros argumentos.

Hemos utilizado una gran variedad de fuentes biográficas, bibliográficas y documentales, que fueron debidamente enumeradas durante el transcurso del trabajo y en la bibliografía presentada, a saber, actas, catálogos, cartas, diarios, diccionarios, historias genealógicas, legislación, manuscritos, memorias, periódicos, entre muchas otras, pero también, siempre ha sido necesario recurrir a la ayuda directa de expertos en las más diversas materias.

Nos hemos esforzado y hemos conseguido cumplir la planificación temporal con la cual no hemos comprometido:

- 2013 / 2014: Biografía, *recensio* y fijación de los textos;
- 2014 / 2015: Biografía y anotación de los textos;
- 2015 / 2016: Biografía y anotación de los textos.

## **B. DESARROLLO**

### **1. La Lectura Histórico-biográfica**

Desde nuestra tesis de Maestría, hemos continuado con el trabajo de búsqueda histórico-biográfica, teniendo in cuenta las informaciones que la poesía de João Sucarelo nos proporcionaba, reconstruyendo en la medida de lo posible la interesante historia de vida del autor, que, entre otras cosas, tuvo una participación activa en la vida social de Oporto, en la vida académica de Coímbra y en la Guerra de Restauración.

Como ya hemos dicho, este trabajo ha sido objeto de nuestra tesis de Maestría. Sin embargo, no se ha agotado del todo, porque como resultado de búsquedas posteriores, han sido descubiertos copiosos e importantes datos, por lo que se imponía actualizarlos y añadirlos al texto producido anteriormente.

La metodología seguida ha sido relativamente simple: a partir de una lectura minuciosa de la poética de Sucarelo, desde el punto de vista de su dimensión testimonial, hicimos el inventario exhaustivo de todas las referencias bibliográficas de la época, históricas, patronímicas, toponímicas, etc., y hemos procurado descodificarlas y aclararlas.

Fueron, igualmente, tenidas en cuenta las leyendas de los copistas y los estudios – escasos y breves – de los pocos autores que se detuvieron en la biografía del poeta, que hemos interpretado de acuerdo con los nuevos descubrimientos, profundizando aspectos relacionados con la vertiente más personal del autor.

Hemos conseguido, entre otros descubrimientos, aclarar la duda relacionada con su lugar de nacimiento; hemos confirmado su ascendencia italiana; hemos seguido pormenoriza-

damente su expediente académico; hemos presentado argumentos que revelan un ansia de ascender socialmente; hemos demostrado las vicisitudes del cumplimiento de la misión en el ejército del Alentejo; hemos probado la prestación de actos médicos en servicio de la Misericordia de Oporto y hemos presentado su registro de defunción.

Hemos probado que ha sido injustamente criticado por, supuestamente, aludir a individuos desconocidos. Hemos logrado, con nuestro trabajo, eximir el autor de esa crítica, evidenciando que gran parte de ellos, con más o menos relieve social, han existido y los hemos liberado del anonimato a que estuvieron sometidos.

## **2. La *Recensio* y Inventario Global**

Nos hemos también ocupado del censo y inventario de la obra del autor. Como ya hemos dicho, una vez que João Sucarelo Claramonte ha publicado en vida solo dos poemas, nos ha parecido obvio que el inventario de testimonios debería empezar por los manuscritos, que hemos clasificado como principales y secundarios.

En los principales incluimos los códices integralmente dedicados a Sucarelo – el Ms. 755 de la Biblioteca Pública Nacional de Oporto, copiado por Cristóvão Alão de Morais, en 1677, y el Ms. 30767 de la colección *Additional* de la British Library, copiado por António Correia Viana, en 1782, y también una miscelánea que le dedica una sección autónoma y cuantitativamente significativa, el Ms. 544 de la Biblioteca General de la Universidad de Coímbra, cuyo calígrafo y la fecha desconocemos y que no presenta ningún poema que no se encuentre en los dos manuscritos anteriores.

En la segunda, hemos considerado las misceláneas y los documentos sueltos en que se encuentran, generalmente en número muy reducido, textos atribuidos al poeta.

Aunque se desconozcan las condiciones en las que los documentos pertenecientes al primer grupo fueron hechos (y se desconozca hasta, en uno de los casos, la fecha exacta de la

copia), su superioridad sobre los otros es innegable: el número de poemas que transmiten, la cualidad y el cuidado puesto en la organización de los textos, las informaciones que vehiculan en las leyendas, muestran que se trata de manuscritos más creíbles, posiblemente porque son más próximos – directa o indirectamente – al original perdido.

Hemos identificado tres manuscritos principales, dos dados a conocer por la primera vez, en el ámbito de estudios integralmente dedicados a la obra de Sucarelo.

En la relación descriptiva que hemos presentado los hemos organizado en la división correspondiente a la Biblioteca a la cual pertenecen (y en el respectivo fondo o colección), que se suceden en orden alfabético. Para cada documento se hizo una pequeña introducción con las informaciones más inmediatas que conseguimos reunir: el título y la fecha (en caso de que se conociesen), determinadas particularidades (como las de la peregrinación), observaciones sobre repetición de poemas o variantes, así como la existencia de réplicas. Esta introducción termina con la contabilización de los textos reunidos en el códice, separada por formas poéticas.

En un segundo momento, hemos presentado un índice alfabético, en el que los textos fueron distribuidos en las diferentes formas poéticas. En cada una de las divisiones, los poemas han continuado a ser citados partiendo de su primer verso, que fue en este paso objeto de una actualización ortográfica.

En el segundo capítulo de la *recensio*, hemos abordado lo que considerábamos como manuscritos secundarios, o sea, las misceláneas y los documentos sueltos en que se encontraron poemas atribuidos a Sucarelo. Hemos usado el adjetivo “secundarios” para distinguirlos de los códices integralmente dedicados a la obra del poeta y de las misceláneas que le han consagrado una sección autónoma significativa, dato que su importancia – tanto cuantitativa cuanto cualitativa – es muy inferior a la de esos manuscritos. A pesar de eso, la información atraída de los manuscritos secundarios ha sido de gran interés, especialmente para la resolu-



ción de los problemas de autoría que rodeaban algunos textos atribuidos a Sucarelo, y también para el apuramiento crítico de los poemas.

La importancia de este tipo de inventario ha quedado bien demostrada por los resultados cuantitativos que hemos alcanzado: hemos identificado 162 manuscritos secundarios, pertenecientes a 15 bibliotecas, cinco de las cuales fuera de Portugal.

En su relación, los documentos aparecen clasificados por la división de la biblioteca a que pertenecen (y en el respectivo fondo o colección). Las bibliotecas se suceden en orden alfabético, mientras los manuscritos están dispuestos de acuerdo con su numeración. La presentación de cada documento ha sido generalmente muy sumaria, limitándose al registro del título y de la fecha de elaboración – en caso de que existan – y a la anotación del total de los textos transmitidos. Sigue con la relación de los poemas, hecha a partir del primer verso y con la ortografía original.

En los casos en que el manuscrito no estaba paginado, hemos procedido al recuento de las páginas, que ha sido colocada entre paréntesis rectos, lo que nos ha permitido informar sobre la localización precisa. Antes de cada composición hemos registrado la indicación de autoría (su ausencia significa que el texto es atribuido a Sucarelo). Por fin, surge la información sobre la forma del poema.

El tercer capítulo de la *recensio* ha sido reservado, por un lado, a la presentación de los datos relativos a los testimonios impresos antiguos, que transmiten una versión que reproduce un manuscrito que no se ha podido identificar o al original del texto, y, por otro lado, a testimonios impresos modernos, que incluyen otras ediciones de los poemas, en su mayoría bastante recientes. No han sido tenidas en cuenta las meras reproducciones que no presentan interés para la edición crítica.

En su conjunto, hemos identificado un total de veintidós documentos de este tipo, en los que se encontraron poemas atribuidos a Sucarelo. Aunque modestos del punto de vista cuan-

titativo, los datos aportados por estos documentos fueron importantes para el inventario textual de los poemas y para la resolución del problema de autoría con relación a algunos de ellos.

Para la disposición de los testimonios se ha tenido en cuenta la fecha de su publicación. Como esto ocurre en pocos poemas, su tratamiento ha sido muy sumario. Nos hemos limitado a dar indicación bibliográfica completa y a indicar el total de textos que cada uno publica, distinguiendo las composiciones, a partir del primer verso. Se han indicado entre paréntesis rectos las páginas en las que se encuentran los textos. En los casos en que la autoría no corresponde a Sucarelo, hemos indicado – también entre paréntesis – a quién fue atribuida o la información de que se trata de una composición anónima. Por último, surge la indicación o la indicación relativa a la forma poética.

Concluido el inventario de los cuatro tipos de testimonios que hemos considerado, hemos presentado un inventario global de poemas atribuidos a João Sucarelo y de los respectivos testimonios, en los que aparecen reunidas de forma esquemática todas las informaciones relativas a la *recensio*.

El inventario ha sido dividido en cuatro categorías principales:

1. Poemas de João Sucarelo Claramonte;
2. Poemas de autoría incierta;
3. Poemas excluidos;
4. Réplicas a poemas de João Sucarelo Claramonte.

La primera de estas divisiones comporta ocho grupos, dispuestos por orden alfabético, correspondientes a las formas poéticas que hemos identificado: dísticos, decimas heptasilábicas, redondillas, romances, silvas, sonetos y tercetos.

En cada uno de los grupos, los poemas son citados a partir de su primer verso, que aparece en negro en caso de que sea un texto inédito. Los poemas surgen alineados por orden

alfabético. Debajo del *incipit* de cada uno, presentamos la relación de los testimonios que lo transmiten, separados en las cuatro categorías que hemos considerado y que aparecen en el siguiente orden:

- manuscritos principales;
- manuscritos secundarios;
- impresos antiguos;
- impresos modernos.

La cita de todos ellos ha sido hecha de modo sencillo: a través de un acrónimo que identifica el testimonio o la biblioteca en que este se encuentra (y la sección o la colección, si existen), del volumen y de la página(s) o folio(s) correspondientes.

Hemos dispuesto los testimonios inventariados para cada poema por orden alfabético, dentro de cada uno de los cuatro tipos considerados. En cuanto a las atribuciones, siempre que un testimonio apuntaba a un autor que no era Sucarelo, hemos anotado entre paréntesis el nombre que se propone o la indicación de que se trata de un poema anónimo.

En relación al ordenamiento, la lista de los testimonios de cada poema comienza con aquellos que indiquen a Sucarelo como autor, siguiéndose los que apuntan a un autor diferente (presentado por número de atribuciones) y, al final, los que no indican ninguna autoría.

En los poemas de autoría dudosa y en los excluidos, presentados por orden alfabética de la forma poética y del primer verso, después de la distinción de las diferentes versiones que hemos conseguido alistar, hemos acrescentado un pequeño comentario que clarifica lo que nos llevó a una u otra clasificación. Es una redacción sucinta, teniendo en cuenta que algunos de estos poemas ya han sido estudiados en relación a su autoría, por parte de las fuentes que hemos indicado. Hemos presentado las réplicas teniendo en cuenta los criterios apuntados anteriormente.

Havemos ahora un resumen de los resultados evidenciados por el inventario. Hemos alis-  
tado un total de ciento y cinco poemas (tres redactados en castellano) que hemos considerado  
– con variado grado de certeza – de la autoría de João Sucarelo Claramonte, ochenta y siete  
de los cuales son inéditos. El conjunto presenta la siguiente distribución:

- dísticos – 1 (inédito);
- poemas en décimas heptasilábicas – 22 (18 inéditos);
- poemas en quintanillas heptasilábicas – 2 (inéditos);
- poemas en redondillas – 10 (inéditos);
- romances – 31 (28 inéditos);
- silvas – 7 (inéditas);
- sonetos – 31 (22 inéditos);
- tercetos – 1 (inédito).

Hemos excluido dieciocho poemas del canon de la obra del poeta y hemos identificado  
diez réplicas – siete de ellas inéditas – a poemas de Sucarelo: dos décimas; una glosa; una  
redondilla (inédita); tres romances (todos inéditos); una silva (inédita) y dos sonetos (ambos  
inéditos).

### **3. La edición crítica**

Nuestro tercer gran objetivo fue elaborar una edición crítica de la poesía, casi en la tota-  
lidad inédita y desconocida de Sucarelo, recuperando un nombre importante del período ba-  
roco, contribuyendo, así, para la reevaluación de la literatura portuguesa de esa época.

Con la ayuda de los métodos de la crítica textual y de la filología, hemos continuado en  
el cumplimiento de otras grandes fases del proceso de edición crítica de una obra poética: la  
fijación del texto y su presentación crítica.

En esta fase lo que verdaderamente ha condicionado el modelo que queríamos presentar han sido las características del complejo proceso de transmisión de la obra del autor. Como hemos dicho, el esencial de su poesía no fue publicado en vida y ningún de los códices que reúnen su obra presentan condiciones para ser tomado como *codex optimum*, aunque el manuscrito de Oporto se acerque a ese concepto. De cualquier manera, ningún de ellos tiene la totalidad de la obra. Por otro lado, la comparación ha mostrado que era inevitable establecer desde el inicio una filiación global de los manuscritos principales. Son perceptibles las proximidades existentes entre algunos de ellos, es posible establecer algún tipo de escalonamiento, pero eso no facilitó especialmente las fases siguientes del trabajo, excepto quizás la elección de un texto principal.

Ante esto, hemos buscado caso a caso la versión base de cada poema, tanto más que, con pocas excepciones, cada uno de ellos presenta una diferente tradición. Por otro lado, y dada la ausencia de errores comunes, no ha sido posible elaborar para casi la totalidad de textos un *stemma codicum*. En estas condiciones, se optó por editar la versión en que, poema a poema, la crítica de variantes que siguió a la comparación de las versiones ha mostrado ser la mejor, por el hecho de ofrecer una lección más idónea y más coherente que las restantes. Generalmente se trata de una versión que pertenece a un manuscrito principal y especialmente al más antiguo, el de BPMP, pero también el de BL y, en menor cantidad, versiones que pertenecen a manuscritos secundarios.

En el testimonio elegido como versión base, hemos evitado la introducción de enmiendas, para que el producto final no fuera una construcción híbrida, resultante de la contribución de testimonios diversos. A pesar de eso, en casos muy específicos – todos debidamente marcados y justificados –, han sido efectuadas algunas modificaciones, casi siempre relacionadas con lapsos gramaticales o con cuestiones de puntuación.

Hemos repartido las ciento cinco composiciones que hemos decidido considerar (con diferentes grados de certeza) de la autoría de Sucarelo en seis grupos, en un orden decreciente de certeza cuanto a la autoría, por lo que al empezar esa división aparecen dos poemas publicados aún en vida del autor.

Para un mayor grado de fidelidad, tanto en la cuestión de la autoría como en la presentación del texto crítico, hemos seguido un poema impreso póstumamente, incluido en *Obras do Doutor Duarte Ribeiro de Macedo (...)*, publicadas en 1743 y posteriormente en 1767.

Teniendo en cuenta su antigüedad, su copista (contemporáneo y amigo de Sucarelo) y su mayor fiabilidad, hemos presentado en una tercera división los poemas transmitidos por lo menos por Ms. **P**, al que siguen los poemas transmitidos por lo menos por Ms. **L**.

El número de poemas que ellos transmiten, la cualidad de sus versiones y las informaciones que los subtítulos nos dan los han hecho sustancialmente más creíbles y, por eso, se encuentran organizados antes de los poemas sueltos que son transmitidos apenas por manuscritos secundarios, seguidos de aquellos cuya autoría es dudosa, porque puede ser atribuida a otros poetas.

Las diez réplicas de poemas de Sucarelo fueron presentadas después del poema a que corresponden. La ordenación de los textos acompaña la de los manuscritos que los transmiten.

Siempre que se justificó, hemos procedido a una corta introducción a la edición de cada poema, donde se aclaran cuestiones relacionadas con la autoría o con la opción por la versión base.

Inmediatamente después, hemos presentado la edición, que consta de cuatro partes:

1. Un número de orden que identifica el texto: árabe, para los poemas de Sucarelo; romano, para las réplicas.

2. El conjunto de testimonios que transmiten los poemas divididos en los cuatro tipos que hemos considerado. Dado que hay casi siempre divergencias significativas entre los tes-

timonios, estos han sido identificados con letras mayúsculas en cuerpo grueso. La gran cantidad de poemas y de versiones ha tornado impracticable mantener uniforme la misma letra desde el inicio, por lo que esta atribución se hizo para cada poema.

En el caso en que el número de versiones haya sobrepasado las letras del alfabeto, estas han sido retomadas desde el inicio y duplicadas.

Hemos designado los manuscritos principales siempre por la misma letra: **C** (Ms. 544 de la Biblioteca General de Coímbra); **L** (Ms. 30767 de la British Library, de Londres) y **P** (Ms. 755 de la Biblioteca Municipal de Oporto, Porto en portugués).

3. En seguida hemos presentado, en cuerpo mayor, el texto crítico del poema con los versos numerados a la izquierda de 5 en 5 y acompañado del subtítulo y notas si las había. Las enmiendas que hicimos han sido presentadas en el propio texto y hemos usado claves para las supresiones y los corchetes para añadidos. Las lecturas que nos han creado dudas de transcripción están entre barras oblicuas, precedidas de asterisco. El que se presentó ilegible ha sido marcado con una cruz (†).

4. Hemos presentado el aparato crítico al final del poema, separado por una línea y en cuerpo de letra menor. Presentamos el aparato en cinco partes, viniendo cada una de ellas separada de la siguiente por un intervalo. Adoptamos la siguiente configuración:

a) El aparato de las variantes, de tipo negativo, o sea, teniendo en cuenta solamente las lecciones divergentes, presentadas teniendo en cuenta las mismas reglas utilizadas para la transcripción del texto crítico. Hemos registrado apenas las que hemos considerado significativas. Versiones muy diferentes de un poema se han colocado después de la versión editada, a pie de página y en cuerpo más pequeño.

La palabra *Subtítulos* con un punto final después ha iniciado el aparato de las variantes, a que siguió, en la línea inmediatamente abajo, el número del verso seguido también de punto

final con el lema aislado por un medio corchete, que aparece después de la variante a la letra que identifica.

Presentamos consecutivamente otras dos variantes de un lema con dos espacios entre ellas y sin cualquier signo de puntuación. En un mismo verso con variantes para más que un lema el pasaje de uno a otro señalado con dos barras horizontales (||), colocadas después de la última letra de la variante del lema anterior.

Hemos encontrado casos en que todo el verso o subtítulo de la versión divergente era muy diferente del texto crítico, por el que presentamos en la línea inferior aquella en la que ocurrían otras versiones de diferentes con lemas.

En caso de falta de un verso en un testimonio o en el caso de que una determinada palabra estar corregida o subrayada, hemos redactado nuestros comentarios en cursiva.

b) la justificación de las enmiendas que hemos tenido que efectuar.

c) las notas que pensamos que son útiles para la comprensión del texto y eventuales observaciones sobre irregularidades a nivel de gramática, métrica o de acentuación de los versos.

d) una breve nota sobre el arte poética del texto.

Tenemos añadir además que el aparato que hemos presentado pretende dar una lectura más accesible, pero precisa, de los poemas editados, procurando aclarar aspectos culturales de la época, mitológicos, históricos, entre otros, así como identificar locales, fechas y patronímicos tan abundantes en la poética de Sucarelo, sin condicionar el lector a nuestra interpretación de los textos.



## C. CONCLUSIÓN

Pensamos que hemos logrado probar nuestra idea inicial, que apuntaba a la posibilidad y el interés de una lectura histórico-biográfica de la obra de Sucarelo. De hecho, recorriendo sus poemas, sería imposible no valorar la profusión de patronímicos, topónimos y otras referencias susceptibles de comprobación documental.

Con un trabajo intenso, nos ha sido posible identificar de modo preciso muchas de las personas que están detrás de los nombres, así como lugares y calles, circunstancias y acontecimientos históricos.

Hemos intentado, siempre que ha sido posible, seguir las muchas pistas que, directa o indirectamente, los poemas nos dieron, con el objetivo de situar detalladamente al poeta y al hombre en su tiempo.

Hemos tenido el cuidado de, después de recurrir a las fuentes más diversas y presentar en un total de ciento seis imágenes, contextualizar y confirmar lo mejor posible las conclusiones a que hemos llegado, las afirmaciones que hemos hecho y las hipótesis que hemos propuesto, conscientes de que habíamos elrgido un abordaje, normalmente, poco apreciado.

A pesar de que las grandes antologías del siglo XVIII no lo han valorado lo suficiente como para legar sus poemas a la posteridad con versiones impresas y de haber sido publicados en vida solamente dos de sus 97 poemas (hay otros ocho posibles), son razones de peso las que nos hacen afirmar que Sucarelo es un poeta digno de ser estudiado.

En primer lugar, se esclarece que su valor ha sido reconocido por algunos de sus contemporáneos, con la publicación de dos de sus poemas en *Memorias fúnebres*, junto a nom-

bres como el Padre António Vieira, el Conde de Castelo Melhor, el Conde da Ericeira, Soror Violante do Céu, António Barbosa Bacelar, D. Francisco Manuel de Melo y Duarte Ribeiro de Macedo. Hasta podrá haber conquistado alguna fama como poeta.

Ha sido reconocido también por autores como Henrique Lopes de Mendonça, que es de la opinión que Sucarelo es un buen poeta y que sus obras deberían ser conocidas por un público más extenso.

También Eugénio de Andrea da Cunha e Freitas destaca positivamente el hecho de haber compuesto versos sobre sus contemporáneos, exponiéndolos al ridículo, caricaturando personas, situaciones y acontecimientos.

Aguiar e Silva subraya la enorme importancia de Sucarelo y otros autores análogos, despreciados por pura incomprensión y desconocimiento, subrayando la urgencia de su recuperación, en el sentido de poder suscitar una reevaluación del Barroco en Portugal.

Luís Fardilha destaca su vena satírica, su crítica sagaz a personas, grupos sociales e instituciones religiosas y judiciales, en una poesía que testimonia el *modus vivendi* del siglo XVII portugués, en numerosos aspectos.

Las cualidades poéticas de Sucarelo son innegables. Subrayamos el hecho haya asumido conscientemente la defensa de una cierta contracorriente, que rechazaba la poesía barroca basada en la exuberancia del vocabulario, en la ostentación estilística y en el rebuscamiento de los conceptos, parodiando de forma feroz pero ingeniosa los excesos poéticos de sus contemporáneos y revelándose como un representante de su faceta más vulgar y obscena, repleta de humor y sarcasmo, más popular y más próxima a la realidad.

La importancia de Sucarelo como poeta es también revelada, cuanto menos sea, por los datos irrefutables de la variedad y gran número de fuentes testimoniales que hemos conseguido censar, donde constan, entre otros poemas anónimos o de los más diversos autores, textos del canon de Sucarelo u otros atribuidos a él con mayor o menor certeza. Hemos in-

ventariado ciento sesenta y dos manuscritos secundarios, pertenecientes a quince Bibliotecas, cinco de ellas extranjeras, y enumeramos también un total de vintidós testimonios impresos (entre antiguos y modernos).

Conscientes ciertamente de la importancia del autor, eran también los calígrafos que le han dedicado antologías manuscritas exclusivas: la de Alão de Morais (da BPMP) con setenta y dos poemas y la de António Correia Viana (da BL) con sesenta. Aunque sin la exclusividad de los anteriores, el autor anónimo de la miscelánea manuscrita n.º 544 (de la BGUC) ha dedicado a Sucarelo una sección autónoma de diecisiete poemas. Hemos considerado manuscritos principales los que acabamos de citar.

Los textos del poeta perpetuados por los numerosos copistas que de ellos se ocuparon – hemos de aclarar que hemos analizado quinientas veintitrés versiones – constituyen testimonios válidos de sus relaciones con personas de varios estratos sociales, pruebas de su camino de vida, de su realidad y del hecho de ser haber sidoun personaje de cierto relieve en un momento histórico nacional determinante (la Guerra de Restauración), aunque en circunstancias un poco picarescas, como otras en su vida.

Globalmente, a través de su poesía, el autor retrata el siglo XVII desdee l punto de vista de la crónica de costumbres (tantas veces aguda y burlesca) y de sus fenómenos sociales e históricos.

De entre la gran diversidad de temáticas que hemos detectado en la poesía de Sucarelo, varias son transversales a la poética barroca más popular, en cuya línea se inscriben:

- la crítica a la producción poética de influencia del gongorismo.
- el fenómeno de los conventos de monjas.
- la temática de lo cotidiano.
- la crónica social.
- el escarnio de ciertos tipos sociales.

- las situaciones banales y hasta ridículas.
- la descripción satírica de los defectos físicos.
- la autocaracterización caricatural.
- el lamento de las circunstancias penosas de la vida.
- el abordaje no poético del amor.
- la mujer como un ser desidealizado.
- la temática de la muerte, con sus conscientes reflexiones.
- la inevitabilidad de la transfiguración de ser humano.
- el final ignominioso de la vida reducida a la nada.

El vocabulario simple, coloquial y familiar y, puntualmente, obsceno y escatológico, que caracteriza gran parte de la poética de João Sucarelo, solo de forma muy aparente parece transmitir contenidos de simple entendimiento. Se encuentra muchas veces mezclado con españolismos, términos de ciertos juegos de cartas, términos jurídicos, locuciones latinas, metáforas, juegos de palabras, vocabulario con doble sentido, neologismos y con expresiones cuyo significado se ha perdido a lo largo del tiempo.

Las referencias en sus versos a las más diversas áreas del saber sugieren que era un hombre de gran cultura que, al agregar conocimientos de historia, de literatura, de mitología, de medicina, de astronomía, de música, ha complicado extraordinariamente su interpretación, un constreñimiento que nos hemos propuesto desvelar, a través de la profusa anotación que hicimos en la edición crítica de sus poemas.

En suma, estamos convencidos de tener aportado elementos que demuestran la calidad y el interés de la obra de este médico poeta, contrariando así las restricciones que a lo largo del tiempo le han sido hechas por autores tan diversos como Camilo Castelo Branco, Sampaio Bruno, Hernâni Monteiro, Sousa Viterbo o Maria de Lourdes Belchior Pontes.

Esperamos que nuestro trabajo represente un primer paso para la corrección definitiva de esa injusticia, para que João Suclarelo Claramonte pase a ser debidamente apreciado y que le sea reconocido el relieve que merece en el panorama literario del Barroco portugués.



